

R-Instat Translation Notes

10/04/23

Create the 'form_controls' table:

- In Visual Studio, pull/push master and create new branch
- Ensure that R-Instat language is set to English
- Uncomment the `WriteCsvFile()` and `Application.Exit()` lines in the `translateMenu()` function in `Translations.vb`
- Run R-Instat
- It should display around 150 dialogs in sequence, manually close each dialog
- It should exit with a msg box saying that 'form_controls.csv' was written to Desktop
- Open and edit 'form_controls.csv'
- Check manually if any rows have more than 3 columns TODO if we create tab-separated file instead, then does this issue go away?
 - This happens if text contains commas
 - Easiest to sort spreadsheet by 3rd column; remove any extra columns associated with 'Code generated by the dialog'; combine any other extra columns into 3rd column
- If you see anything strange, then update translateDynamic and translateIgnore files. Ensure specified fields end in %
- Check box text should be translated dynamically, this is normally done automatically when the csv file is created, but a few may be missed. Check for any missing ones, and manually update the csv file. Open a 'Git Bash' window and execute the following commands:

```
cd ~/source/repos/R-Instat/instat
grep -i 'ucrchk' ~/Desktop/form_controls.csv | grep -v 'chkCheck' |grep -v
'ReplaceWithDynamic' |sort -u
```

- Save the csv to tab separated format
- Open DB browser and open `rInstatTranslations.db`
- Delete all the rows in the form_controls table (but not the table itself)
- Import the tab-separated file
- Write and close database
- Find other controls that may need dynamic translation

```
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetText' {} + |grep
''' | awk '{print $2}' | awk -F'.' '{print $1}' | sort -u > ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetLabel' {} + |grep
''' | awk '{print $2}' | awk -F'.' '{print $1}' | sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
```

```
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetCheckBoxText' {} + |grep '' | awk '{print $2}' | awk -F'.' '{print $1}' | sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep '\.Text =' {} + |grep '' |awk -F'' '{print $1}' |grep -v 'If ' |awk '{print $2}' | awk -F'.' '{print $1}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep '\.strNameTag' {} + |grep '' |awk -F'' '{print $1}' |grep -v 'If ' |awk '{print $2}' | awk -F'.' '{print $1}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
cat ~/Desktop/tmp.txt | sort -u |grep -vi 'ucrchk' > ~/Desktop/tmp2.txt
awk '{print "%_ " $0 "%"}' ~/Desktop/tmp2.txt > ~/Desktop/form_controlsVar.txt
```

- Sanity check the `form_controlsVar.txt` file and copy/paste the list into the `translateDynamic.txt` file (replacing the previous list).
- Copy `translateIgnore.txt` and `translateDynamic.txt` files to the desktop.
- In `Translations.vb`, uncomment the two `UpdateTranslationDatabase()` lines and the `Application.Exit()` line. Run R-Instat and reverse code changes in the bullet point above.

Create the 'translations' table:

- Get a list of all text from existing JSON files, static text and dynamic text

```
awk -F '' 'NF>1{print $2}' translations/en/r_instat*.json | sort -u > ~/Desktop/tmp.txt
awk -F '\t' '{print $3}' ~/Desktop/form_controls.txt | sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt

find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetText' {} + |grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetLabel' {} + |grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep 'SetCheckBoxText' {} + |grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep '\.Text =' {} + |grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep '\.strNameTag' {} + |grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' ! -name '*.designer.vb' -exec grep '\.Add(' {} + | grep dct | grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
grep 'AddParameter(' ucrDistributions.vb | awk -F '' '{print $4}' | sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt
find . -type f -name '*.vb' -exec grep 'GetTranslation(' {} + | grep '' |awk -F '' '{print $2}' |sort -u >> ~/Desktop/tmp.txt

sort -u ~/Desktop/tmp.txt > ~/Desktop/translationsText.txt
```

- Get a list of all tool tip text

```
grep -i tooltip *.vb |awk -F'' '{print $2}' |sort -u >~/Desktop/toolTipText.txt
```

Stephen Lloyd, 10/04/23

- Combine all text together and make Json file

```
cat ~/Desktop/toolTipText.txt ~/Desktop/translationsText.txt > ~/Desktop/tmpText.txt  
sort -u ~/Desktop/tmpText.txt > ~/Desktop/r_instat_not_menus.txt
```

- Open the file and manually remove any text that obviously should not be translated. Remove the `DoNotTranslate` and `ReplaceWithDynamicTranslation` lines from the file.
- Convert to JSON format

```
awk '{print "  \""$0"\": \""$0"\","}' ~/Desktop/r_instat_not_menus.txt >  
~/Desktop/r_instat_not_menus.json
```

- Open the JSON file and add the opening and closing braces at the start and end of file. Remove the comma on the last line. Correct any errors (normally due to non-escaped quotes or back slashes).
- Copy JSON file from desktop to repo folder
- Test and if OK, push to GitHub, set PR to 'skip-releasenotes' and merge.
- For the remainder of the translation, follow the instructions on the R-Instat wiki.

Regression tests

21/07/23

